



Des études historiques préliminaires et des analyses chromatiques ont permis d'identifier les aspects patrimoniaux de la propriété.

**ris + partenaires architectes sa**

# Patrimoine et modernité: le juste équilibre

Garder certaines traces du passé tout en rendant les habitations compatibles avec les usages et les standards d'aujourd'hui: c'est le défi que le bureau ris + partenaires architectes a relevé récemment à Genève sur deux édifices protégés. Si le premier, une maison de maître au cœur de la campagne, fait la part belle à la préservation des éléments patrimoniaux, le second, un hôtel particulier dans la Vieille Ville, privilégie une approche plus contemporaine. Pour mener à bien ces restaurations et mettre en lumière l'état d'origine, les architectes ont procédé à des recherches historiques approfondies.

**L**a majestueuse propriété néo-classique, située dans la campagne genevoise, méritait bien une rénovation soignée. Cette maison de maître, construite en 1854 sur des plans d'Alexandre-Adrien Krieg, s'élève sur des crêts, à la lisière d'un bois; elle comprend des dépendances et des jardins. L'édifice offre des vues à 360 degrés, vers le Jura et le Mont-Blanc. Selon

le souhait du propriétaire, les architectes de ris + partenaires ont opté pour des interventions ponctuelles, respectueuses du bâtiment et concentrées sur les zones déjà touchées par des travaux antérieurs (1971). Des études historiques préliminaires et des analyses chromatiques ont permis d'identifier les aspects patrimoniaux de la propriété; l'organisation des pièces et les teintes

d'époque (menuiseries, composants métalliques, etc.) se sont ainsi révélées aux architectes. Il a été décidé de n'effectuer aucune intervention sur la structure porteuse du bâtiment. L'ensemble des éléments d'origine - soit les plafonds, les parquets, les boiseries, pierres de taille, décorations, etc. - ont été conservés et restaurés. L'édifice a été assaini sans travaux intrusifs ou



Un bel escalier central dessert la maison, du rez-de-chaussée aux combles.



Au rez, la somptueuse bibliothèque d'origine a fait l'objet d'une restauration légère.

destruction de composants significatifs, suivant les recommandations du Service des monuments et des sites (SMS) et de la Commission des monuments, de la nature et des sites (CMNS) de l'Etat de Genève. Le résultat est exceptionnel: la maison offre à ses habitants un confort optimal, tout en gardant sa substance historique.

### **Un chantier délicat pour préserver l'esprit du lieu**

Afin de s'assurer que les choix du maître d'ouvrage (le propriétaire) soient correctement mis en œuvre, il est essentiel d'avoir un chef d'orchestre attentif à chaque étape du processus. C'est au bureau ris + partenaires qu'a été confiée cette mission, en charge des premiers relevés jusqu'à la mise en service, en passant par le suivi des travaux. Les interactions avec les services de l'Etat, les mandataires et les entreprises ont également été du ressort de cette équipe d'architectes passionnés (sous la direction de Bernd Harden, partenaire du bureau et chef de projet, en collaboration avec Niccolò Brandini).

Bien que dans un état général acceptable, la maison nécessitait plusieurs interventions majeures. Ainsi, les éléments techniques (tubes, câbles électriques, etc.),

appareils jusqu'à, ont été «camouflés» dans les menuiseries et le soubassement du bâtiment. Une opération complexe pour cet édifice protégé qui comprend, en outre, de nombreuses arrivées d'eau (une salle de bain par chambre à coucher). Par ailleurs, afin de se prémunir de l'humidité - particulièrement importante au sous-sol - les architectes ont isolé les murs contre terre (murs extérieurs enterrés), impliquant d'importants travaux d'excavation.

En ce qui concerne la toiture, les éléments d'ardoise et de ferblanterie défectueux ont été remplacés, après avoir été étudiés au centimètre près pour préserver le caractère de la maison. Malgré le maintien de l'ensemble, certaines pièces de la charpente exigeaient un remplacement impératif. Le crépi de façade, ainsi que les tentes extérieures, ont été conservés. Toutes les salles de bain ont été refaites à neuf, chacune d'entre elles se distinguant par son style: déclinée sous diverses formes, la pierre se retrouve toutefois comme matériau dominant.

### **Un investissement qui en vaut largement la peine**

Les combles ont été entièrement réaménagés et l'isolation renforcée; ils accueillent désormais trois chambres pour

les enfants et une supplémentaire, destinée aux invités. Simplement sablée, la charpente est laissée apparente. La chambre Master du premier étage s'est vu dotée d'une nouvelle salle de bain, installée en «podium» sur le parquet. Au rez, la somptueuse bibliothèque d'origine a fait l'objet d'une restauration légère.

En mauvais état, le sous-sol nécessitait un réaménagement complet. Il accueille à présent une salle de sport, un espace bien-être, une cave à vin, un home cinéma...bref, tout l'équipement permettant d'offrir à la famille propriétaire un cadre de vie réjouissant. Les briques et les voûtes d'origine ont été restaurées minutieusement.

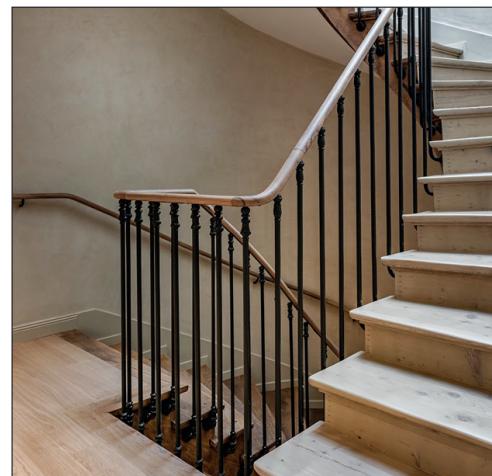
Un bel escalier central dessert la maison, du rez-de-chaussée aux combles; s'ajoute un petit escalier donnant accès à la toiture et au belvédère, existant à l'époque. L'architecte d'intérieur Valérie Ruiz - avec laquelle ris + partenaires architectes collabore régulièrement - a accompagné le propriétaire dans le choix du mobilier, des rideaux et des matériaux de construction (faïence, carrelage, pierre, etc.). L'habitation est magnifiée par un élégant éclairage. A noter enfin que, selon la requête du maître d'ouvrage, ce sont principalement des artisans et restaurateurs de la région qui ont œuvré sur le chantier. ►



Cet ancien hôtel particulier, en plein cœur de Vieille Ville, a repris du lustre.



La véranda (verrière) existante, bordée de part et d'autre par une terrasse et un jardin d'hiver, a été légèrement agrandie et isolée.



Des matériaux sélectionnés avec soin.

## Un hôtel particulier de la Vieille Ville entièrement restauré

**L**e second projet porte sur la rénovation/ transformation d'un hôtel particulier de quatorze pièces. Située dans la Vieille Ville de Genève, cette résidence s'intègre dans un square réalisé par l'architecte Adolphe Reverdin en 1854. Les portes et les fenêtres sont alignées afin d'assurer l'uniformité de l'ensemble; les toits sont recouverts d'ardoise. S'élevant sur deux étages + un grenier, chaque maison est accessible par quelques marches d'escalier et séparée de la rue par une avant-cour. Côté jardin, elle dispose d'une terrasse. Ris + partenaires architectes (sous la direction de Bernd Harden, chef de projet, avec Adeline Viprey) ont remis à neuf cet hôtel particulier, conduits par le souci de retrouver son fonctionnement initial «effacé» par les multiples interventions des 170 dernières années. Sur la base des plans d'époque, il s'agissait donc

de restaurer la structure et les partitions des pièces composant l'édifice, tout en refaisant les niveaux comme ils étaient autrefois, une démarche largement appuyée par le SMS. Pour ce faire, les planchers en bois et les plafonds ont été «mis à nu». La toiture, munie de panneaux solaires, a subi une réfection en profondeur; les lucarnes ont été remis au goût du jour. La véranda (verrière) existante, bordée de part et d'autre par une terrasse et un jardin d'hiver, a été légèrement agrandie et isolée. Un ascenseur central est venu s'ajouter. Les salles de bain sont entièrement refaites. Entre le salon et la salle à manger, les portes coulissantes métalliques d'époque sont restaurées. Un léger remaniement a permis de valoriser les espaces extérieurs du jardin, tout en préservant le grand magnolia.

La façade n'a subi aucune intervention. Accessible par un nouvel escalier extérieur, le sous-sol a été réhabilité afin d'y intégrer une buanderie dernier cri et une sauna, ainsi que des éléments techniques répondant aux normes actuelles. L'habitation dispose de deux places de parking et d'un emplacement prévu pour la recharge de véhicules électriques. Pour maintenir l'unité de l'ensemble résidentiel, les architectes ont embellie l'entrée - côté rue - par un avant-toit d'époque et restauré la porte d'origine. Cette rénovation remarquable a permis de transformer un hôtel particulier en une demeure à la pointe de la modernité et qui conserve tout son cachet! ■

VÉRONIQUE STEIN